



武士的一分 Love and Honour



日本電影在臺灣



黃仁 著

日本電影在臺灣

黃仁 著

日本電影在臺灣 / 黃仁著. -- 一版. -- 臺北

市：秀威資訊科技，2008.12

面：公分. -- (美學藝術類；PH0015)

BOD 版

參考書目：面

ISBN 978-986-221-120-5 (平裝)

1.電影片 2.日本

987.931

97022106



美學藝術類 PH0015

日本電影在臺灣

作 者 / 黃仁

助 理 / 胡穎杰

發行人 / 宋政坤

執行編輯 / 賴敬暉

圖文排版 / 黃莉珊

封面設計 / 陳佩蓉

數位轉譯 / 徐真玉 沈裕閔

圖書銷售 / 林怡君

法律顧問 / 毛國樑 律師

出版印製 / 秀威資訊科技股份有限公司

臺北市內湖區瑞光路 583 巷 25 號 1 樓

電話：02-2657-9211

傳真：02-2657-9106

E-mail：service@showwe.com.tw

經銷商 / 紅螞蟻圖書有限公司

臺北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28、32 號 4 樓

電話：02-2795-3656

傳真：02-2795-4100

<http://www.e-redant.com>

2008 年 12 月 BOD 一版

定價：500 元

• 請尊重著作權 •

Copyright©2008 by Showwe Information Co.,Ltd.

致謝

感謝國家文藝基金會審查通過補助調查研究「日本電影在臺灣映演史及影響之研究」(本書原名)。

感謝曾連榮教授、陳梅清教授、廖祥雄導演、梁良先生審閱部分文稿，並提供意見。

感謝國家電影資料館提供部分圖片。

黃仁 敬啟

2008.12.01

黃仁與臺灣電影（代序）

李道明撰

黃仁先生本名黃定成，福建省連城縣人，生於 1925 年。1946 年來臺後，他於 1948 年起主編《臺北晚報》影劇版，1950 年《經濟時報》創刊時入社，1951 年轉至《聯合報》任職長達 43 年。這期間，黃仁曾主編新藝版、影劇版引進電影新思潮，及長期撰寫影評兼編輯多本影劇雜誌，並自己創辦《今日電影》半月刊擔任發行人兼主編達 10 年之久。黃仁也曾嘗試編劇工作，主要作品有《試妻奇冤》（1962）。1964 年黃先生參與發起籌組「中國影評人協會」，1968 年又參與成立「中國電影文學出版社」，出版電影研究叢書近 10 本，是當時擬一窺電影藝術堂奧的年輕學子最主要的精神食糧。因此黃先生可說是臺灣現在最資深的影評人、專業電影報刊主編及電影史學者。黃先生筆耕不輟近 60 年，著作等身，至今已高齡 83 歲，卻仍繼續致力於臺灣電影的研究工作，每年積極參加電影學術會議，並在北京出版的《當代電影》、《電影藝術》、《電影學報》及《世界電影》等期刊仍不斷有論文發表，實在令人敬佩景仰。

1964 年臺中《臺灣日報》創辦初期，黃仁在臺北兼編其影劇副刊。此時黃先生獨家長期刊登臺語片影評，成為當時全臺灣唯一評論臺語片的影劇版，促成了《臺灣日報》於 1965 年主辦「國產臺語影片展覽會」，是繼 8 年前《徵信新聞》舉辦「臺語片影展」之後再度舉辦的類似活動。該影展旨在鼓舞臺語片從業人員的士氣、提升



臺語片攝製水準、及保持觀眾對臺語片的注意與興趣。影展頒獎典禮上由當時省政府主席黃杰頒發金鼎獎、寶島獎給優秀的臺語片與導演、演員及其他工作人員。「國產臺語影片展覽會」對臺語片末期的發展起了一定的作用，也促成臺灣省政府成立「臺灣影片輔導小組」，並設立「臺語影片輔導基金」讓片商可以貸款拍片。

在影劇新聞與影評寫作方面，黃先生曾在《聯合報》首創影劇副刊新聞化，在美國《世界日報》影劇版首創美工拼版，並啟用了不少影劇專業記者，培養了許多影評人，曾榮獲中國文藝協會頒發電影評論獎。自 1990 年代起，黃仁為電影製片人及導演沙榮峰、黃卓漢、張英、袁叢美、張雨田等人整理個人史料及代筆撰寫回憶錄，更協助邵玉珍、陳飛寶等教授、攝影師林贊庭、導演張曾澤、姚鳳磐、前中電總經理羅學濂等整理稿件出書，並協助日本學者三澤真美惠、影評人日野康一等在日本出版日文的中國電影專書。再如北京出版《中國電影圖誌》、上海出版《中國電影大辭典》，其中有關臺灣部份的資料多由黃仁提供。

黃先生於 1960 至 1980 年代初曾編著有《中外名導演集（上下冊）》（1968-70）、《世界電影名導演集》（1979）、《中國電影電視名人錄》（合編）（1982），這些都是當時極罕見而重要的電影研究工具書。自 1994 年，黃先生 70 歲起，他開始編著、出版大量的電影研究書籍，包括《電影與政治宣傳——政策電影研究》（1994）、《悲情臺語片——臺語片研究》（1994）、《歐美電影名導演集（上下冊）》（1995）、《聯邦電影時代》（2001）、《世紀回顧：圖說華語電影》（共同總編輯）（2000）、《臺灣影評六十年——臺灣影評史話》（2004）、《臺灣電影百年史話（上下冊）》（共同編著）（2004）、《優秀臺語片評論精選集》（2006）、《日本電影在臺演映史及影響的研究》（2008）等。尤其在為電影人立傳著說方面，黃仁先生先後編著有《龔稼農

從影生涯與劇照全集》（合著）（1995）、《永遠的李翰祥：紀念專輯》（1997）、《胡金銓的世界》（1999）、《行者影跡——李行·電影·五十年》（1999）、《何非光：圖文資料彙編選集》（2000）、《電影阿郎——白景瑞》（2001）、《袁叢美從影七十年回憶錄》（2002）、《臥虎藏龍好萊塢——李安傳奇與華裔影人精英》（合編著）（2003）、《白克導演紀念文集暨遺作選輯》（2003）、《辛奇的傳奇》（2005）、《羅公學濂逝世五週年紀念文集》（2006）、《開拓臺語片的女性先驅們》（2007）等，對於保存臺灣電影史料及論述臺灣電影史重要人物與現象，做出極為重要的貢獻。

尤其黃仁先生晚近以來致力於為曾在中國大陸發展的臺灣影人何非光、劉吶鷗及流落臺灣的大陸影人胡心靈、白色恐怖犧牲者白克等人撰文，平反冤屈，糾正影史的錯誤，促成相關書籍與研究論文的出版或撰寫，對本土電影歷史文化貢獻很大，因此被聘任為臺灣省文獻委員會特約撰述委員。

近十多年來，黃先生獲邀參加在中、港、臺兩岸三地舉辦的電影學術研討會無數，包括文化大學召開的「徐訏先生學術研討會」（2002）、中央大學召開的「2005 劉吶鷗國際研討會」、北京中國廣播電影電視總局主辦的「中國回顧與展望——紀念中國電影百周年國際論壇」（2005）、香港浸會大學主辦的「中國電影百年：邵氏王國的影響」研討會（2006）、香港大學主辦的「1950 至 1970 年代香港電影的冷戰因素學術研討會暨影人座談會」（2006）、國家電影資料館主辦的「春花夢露——臺語片學術研討會」（2007）、世新大學舉辦「2008 海峽兩岸電影文化研討會」（2008）等。黃先生孜孜不倦且僕僕風塵地每年至各地發表論文，實在令人敬佩。

黃仁先生對電影研究後進或國際研究者從不藏私，只要有人諮詢，他對於所知的真實史料或傳聞佚事都莫不知無不言，加上他蒐



藏保存了兩岸三地的影劇書刊的豐富收藏，尤其是大量臺灣電影產業發展史料，以及臺灣影人與作家在國內外之相關史料，又對臺灣電影的歷史與人物的掌故與各種枝節脈絡瞭如指掌，因此被公認是臺灣電影史料的「一部活字典」，甚至是「一座電影圖書館」。

事實上，黃仁也曾參與籌設電影圖書館。在「國家電影資料館」之前身「電影圖書館」設立前，黃仁也參與籌辦、草擬計畫書，並在報上一再呼籲，直到「中華民國電影基金會」成立後，「電影圖書館」才進入正式籌備。開辦後，黃仁除多次捐贈珍貴電影圖書資料至少四卡車給「電影圖書館」外，又說服沙榮峰、何基明、黃卓漢、張英、姚鳳磐、張曾澤等人將電影拷貝、劇照及書刊等捐贈給「國家電影資料館」，因此獲「國家電影資料館」頒給感謝狀。

以黃仁先生過去六十多年來對臺灣電影的報導批評與評論研究之全心投入與認真著述，對臺灣電影的貢獻不可謂不大。因此今年臺北金馬影展執行委員會決定頒給黃先生一座「特別貢獻」金馬獎，對他而言，應該是實至名歸。

本文原刊《2008 年金馬獎場刊》，承金馬獎與李道明教授惠允轉載，作為本書序言。在此致深摯謝意。

黃仁 敬啟

2008.10.10

目 錄

致謝.....	i
黃仁與臺灣電影（代序）	iii
輯一 影響臺灣電影創作的日本電影導演	
「世界級」的「電影之寶」黑澤明	3
最能代表日本的導演小津安二郎	31
表現純日本風味的山田洋次	39
拍過反共片的谷口千吉	57
反戰反體制的山本薩夫	67
日本最高齡導演新藤兼人	75
反軍國主義的今井正	87
最早啟發國產武俠片的稻垣浩	99
以《怪談》影響臺灣鬼片的小林正樹	109
善用音畫合一的野村芳太郎	115
融合商業藝術的深作欣二	127
拍片最多樣化的市川崑	137
重視人「性」的今村昌平	153
最會精打細算的井上梅次	161
人道主義的熊井啟	171
重振日本電影的鬼才北野武	177
最早導演臺灣片的千葉泰樹	187
鈴木清順的旋風和日本影業的復甦	191



輯二 日本電影演映的影響

日本政府怎樣利用電影宣導政策統治臺灣？	201
日本電影影響臺灣人的臺灣精神	209
日本軍國主義電影復活的爭議	215
臺日合作片促成臺灣影業進入彩色時代	227
導演臺灣片的日本導演及其影響	233
臺灣電影特有的「日本味」	247
臺灣人最喜歡看的那些日本片？	261
協助臺灣電影開拓日本市場的川喜多長政	269
日本電影進口與輔導國片	283
日本電影歌曲臺灣化與臺灣民謠日本化	299
臺灣人最喜歡的日本女星李香蘭	305
戰後臺灣人最喜歡的日本影星美空雲雀	321
臺灣人最喜歡的日本男星三船敏郎	331
在日本促成臺灣電影進入彩色時代的蔡東華	337
戰後日本電影業的興衰、蛻變和復興	345
參考書目及相關文獻、論文	361

輯三 附錄

1915～1945 年臺灣公映之日本電影片目（選錄）	385
1950～1972 年臺灣上映之日本電影片目	479

輯一 影響臺灣電影創作的日本電影導演

「世界級」的「電影之寶」黑澤明

Kurosawa Akira (1910-1998)

2008 年 9 月 6 日是世界級的日本電影大師黑澤明逝世十週年（1998 年 9 月 6 日逝世），享年 88 歲。論生理年齡不算太長壽，好萊塢、日本不少退休導演活到逾 90 歲，但黑澤明 80 歲以後還導了兩部充滿創意的新片，甚至 85 歲中風，躺在床上還在寫劇本。這種創作毅力，只有日本新藤兼人、市川崑及義大利的安東尼奧尼可比美。

不過，黑澤明在古稀之年，還能自力自強拍片，得力於有一個好兒子做幫手，長子黑澤久雄很孝順，很能幹，在黑澤明導演《影武者》和《亂》時，兒子已為父親到處奔走，洽談業務，進行後製作，否則那麼大預算的大片，投資關係那麼複雜，不可能那麼順利拍成。

由於有黑澤久雄做助手，黑澤明到 75 歲才建片廠，可見他老而彌堅，雄心不減。在橫濱市綠區的新興住宅區，租了一千多坪土地，建黑澤電影攝影廠，是黑澤明的電影王國，完全照他自己的構想興建，不但有專用的工作室、資料室，最特別的是，兩個高達 13 公尺、寬 59 公尺、深 34.5 公尺的攝影棚，是最新式的 L 形，與傳統的長方形不同，可以換景與拍片同時作業，而且牆壁是活動的，自動升降，換景很快，攝影機的軌道在空中，升降推拉都很方便。另有同步錄音裝置，全廠都有冷暖氣調節裝置，不受氣候突變的影響。還有攝影控制室、剪輯室、四個化妝室、五個排練室，全部都是電動化，還要不斷更新設備，由黑澤久雄主持。從《亂》開始的作品，都是在這片廠完成。



戰時從影

黑澤明溫文儒雅，具藝術家豪放的氣質。父親是個軍人出身的中學教員，黑澤明在小石川京華中學畢業後，本想做一個畫家，而進入私人設立的同舟社學畫，曾參加過畫展，但是後來對電影發生了興趣。1936年，東寶公司前身的PCL招考副導演，他參加報考，考題是要寫一個短篇劇本，以當時一個工人愛上舞女而犯罪的新聞為題材。黑澤明他以黑暗的工廠區和繁華的風化區作對比的描寫，獲得主考的導演山本嘉次郎的賞識，就這樣，黑澤明進入了電影界。

和黑澤明一起當副導演的還有谷口千吉，本多豬四郎等人（都已先過世）。當時他在工作上就有許多意見，表現了他對電影方面的才華。山本嘉次郎認為一個導演必須要先會編劇，能寫劇本的導演，在藝術上才有成就。因此黑澤明在工作之暇，經常埋頭寫劇本，曾應徵日本情報局懸獎徵求的電影劇本，得了第一名。

1943年，黑澤明在老師山本嘉次郎和成瀨巳喜男的提拔下，第一次正式執導演筒，導演《姿三四郎》，這是一個描寫柔道家的故事，由月形龍之介主演，他對靜與動的對照描寫，頗有大導演的作風。同年應軍國主義政府拍了一部女子挺身隊的愛國故事，片名《最美》。這時太平洋戰爭正烈，物質缺乏，他以最低的費用，又拍了一部《踩虎尾的男人》，是一部音樂喜劇，遭軍方禁映。到太平洋戰爭結束後的1952年才上映。

大師中的大師

黑澤明早已不只是專屬於日本的國寶（他的作品，提升日本國際地位），可說是世界級的「電影之寶」。他的逝世震驚世人。好萊

塲的掌門導演法蘭西斯福特柯波拉、喬治盧卡斯、史蒂芬史匹柏都說：「黑澤明是我師。」（Kurosawa My Teacher）他們自稱從黑澤明的電影中學到很多。史蒂芬史匹柏尊稱黑澤明為當代電影界的莎士比亞，法國總統席哈克認為黑澤明「影片的氣度、質感及社會寓意，堪稱大師中的大師。」

美、英、法各電影大學或大學有關科系，幾乎都把黑澤明列為研究的課程之一。各國的學術團體或圖書館，更常舉辦黑澤明作品回顧展。各國出版有關研究黑澤明的書籍也很多，單是英文版和日文版，就各有十幾種。有關黑澤明的中文書，臺灣有六本，五本都是翻譯，只有今日電影出版，曾連榮教授著《儒者黑澤明》，才是真正中國人研究黑澤明的著作。中國人來研究黑澤明，可能比西方人士更權威，甚至比有些日本影評人對黑澤明的作品更深入了解。因為，中國文化是日本文化的根，可是有些日本年輕人昧於西方文化，忘了自己文化的根，往往以西方文化的模式，來衡量黑澤明的作品，難免落於瞎子摸象的錯覺。例如日本影評人中邑宗雄評《亂》，認為是將《李爾王》原封不動的搬到日本戰國時代，好比將和服穿在洋人身上。他抹煞了黑澤明貫穿片中的東方倫理精神和天人合一的思想，這就是中國文化的精髓，也即是日本文化吸取西方文化後成長的根。

《儒者黑澤明》便是從中國文化移植日本的角度，來分析黑澤明的所有作品，無疑是挖到了黑澤明的根。這本書不僅是唯一的中國人研究黑澤明的成果，也該是一大堆研究黑澤明著作中最具獨特見解的著作。

在一般研究黑澤明的評論中，總以為黑澤明受西方文化的影響很深，尤其是俄國文學作品和莎士比亞的詩劇，以及約翰福特的西部片，在黑澤明的作品中，都可以找到這些影片的影子，例如《深



淵》改編自高爾基的《夜店》；《蜘蛛巢城》改編自莎士比亞的《馬克白》；《亂》改編自莎士比亞的《李爾王》，其實這都只是表象。

我們知道黑澤明生長那個時代，是我國五四運動期間，正是日本青年醉心西方文化時代，電影又是西方文化的產物，黑澤明受西方文化的影響，是勢所必然。但是霸氣洋溢的完美主義者的黑澤明，唯我獨尊的意識很強，在作品的創作上，豈肯作他人的傳聲筒，因此，電影上的《羅生門》，已不是芥川龍之介的小說，而是百分之百的黑澤明的電影。

東西文化的融合

1957 年的《蜘蛛巢城》改編自莎士比亞的《馬克白》，是溶合東西文化的最高代表作，《馬克白》的時代，相當於日本幕府時代，因此服裝、建築、人物、職稱改為幕府時代，莎士比亞的十四行詩，也改為日本的長歌與短歌，預言家變為東方的巫婆，馬克白變為日本戰國時代大將鷲津武時，得巫婆指示，他將成為城主，在妻子慫恿下，殺了城主，自立為王，但鷲津夫婦經常被幻影迷惑，惶惶不安。黑澤明營造在迷霧中迷宮森林，夫妻遇妖，妻生怪胎發瘋，鷲津被識破，遭亂箭射死等場面，令人驚心動魄。

1957 年黑澤明還有一部改編自俄國文學高爾基的《夜店》的《深淵》（どん底），也是東西文化溶合的作品，將帝俄時代改為日本江戶時代，描寫德川幕府時代的苛政蘊存一股陰暗的悶氣。

也因此，黑澤明的《深淵》、《蜘蛛巢城》和《亂》，都不再是西方文化的產物，而是蛻變為百分之百的東方文化，儘管還可看到原作的軀殼，精神面貌完全改變。黑澤明曾說過很多人誤以為他只熱衷西方文化，其實他對日本文化、東方文化也下過很深的功夫。

曾連榮教授在該書的結論中說：「本書以《儒者黑澤明》為書名，意指他有『游藝依仁』的儒風，其作品嚴守儒家的『人本主義精神』。」又說：「難能黑澤明這樣的『男子儒』……故每拍一片，就有『開物成務』，心繫天下的懷抱……把拍電影當成『積德行仁』的功業盛事！」

曾連榮教授以黑澤明的新作《亂》為例，更可證明他的「法天道，立人道」的儒家思想體系。黑澤明在《亂》中安排了狂阿彌和丹後，就是在強調他的人本主義的悲憫精神。丹後在三少爺死後，狂阿彌罵老天不長眼睛時，說：「別罵老天了，真正在傷心哭泣的，才是老天爺呢？不管何時、何世？人都在做著同樣相互殘殺的惡行，多愚蠢，老天爺想救，都沒法救……」

這種以古喻今的人本主義的精神，在《李爾王》的原作劇本中，不可能有。還有片中最感人的一幕，是老父流落荒郊時，老三來救，父子誤會冰釋，同騎一匹馬而去。這種天倫夢迴的寫照，《李爾王》劇中有嗎？

筆者以為曾連榮稱黑澤明為儒者，比一般評論家稱黑澤明為「人道主義」更為適當，因為儒者以仁為本，固然是人道主義，但儒者的仁，含有王道精神，實已超越了「人道主義」。曾連榮從黑澤明誕生時的社會文化背景、家世背景、家庭教育背景及學校教育背景，來分析黑澤明的成長和創作的境界，最重要的依據，是日本學者內藤次虎說的：「日本文化就是中國文化的延長。」「朱子之學，成為日本官學。」「明治維新的元勳，都受過嚴格的儒學教育。」在此我們可以了解，黑澤明雖然醉心西洋文化，但骨子裡早已具有儒學精神。